

WORLD ATLAS OF GOLF
世界高尔夫地图

精选全球顶级高尔夫球场
SELECT THE WORLD'S TOP GOLF COURSE

[英] 马克·罗林森 (Mark Rowlinson) 等著 张健译



中信出版社·CHINA CITIC PRESS

G849.351.
20131

WORLD ATLAS OF GOLF
世界高尔夫地图

中信出版社
北京

图书在版编目 (CIP) 数据

世界高尔夫地图 / (英) 罗林森等著; 张健译. — 北京: 中信出版社, 2012.8

书名原文: World Atlas of Golf

ISBN 978-7-5086-3171-4

I. 世… II. ①罗… ②张… III. 高尔夫球运动—体育场—介绍—世界 IV. G849.351

中国版本图书馆CIP数据核字 (2011) 第260008号

First published in 1990

under the title World Atlas of Golf Courses

by Hamlyn, an imprint of Octopus Publishing Group Ltd.

Endeavour House, 189 Shaftesbury Avenue, London WC2H 8JY, UK

© 1990, 1998, 2000, 2002, 2006, 2008 Octopus Publishing Group Ltd.

Simplified Chinese edition copyright © 2012 by CHINA CITIC PRESS

Published by arrangement through Shuyi Publishing Limited.

ALL RIGHTS RESERVED

本书仅限中国大陆地区发行销售

世界高尔夫地图

SHIJIE GAO'ERFU DITU

著 者: [英] 马克·罗林森 等

译 者: 张 健

策划推广: 中信出版社 (China CITIC Press)

出版发行: 中信出版集团股份有限公司 (北京市朝阳区惠新东街甲4号富盛大厦2座 邮编 100029)

(CITIC Publishing Group)

承印者: 深圳当纳利印刷有限公司

开 本: 1016mm × 1230mm 1/16

印 张: 20

字 数: 501千字

版 次: 2012年8月第1版

印 次: 2012年8月第1次印刷

京权图字: 01-2010-6733

广告经营许可证: 京朝工商广字第8087号

书 号: ISBN 978-7-5086-3171-4/G · 772

定 价: 518.00元

版权所有·侵权必究

凡购本社图书, 如有缺页、倒页、脱页, 由发行公司负责退换。

网 站: <http://www.publish.citic.com>

服务热线: 010-84849555

投稿邮箱: author@citicpub.com

服务传真: 010-84849000

目录

撰稿人 4
前言 8

导论 10

高尔夫的起源 12
黄金时期 14
现代新纪元 18
设计原理 20
球道的布局 22
果岭和沙坑 24
球场设计行业 26
高尔夫球场的命运 28
高尔夫与社区 30

欧洲 32

欧洲 34

苏格兰 36

圣安德鲁斯 *St Andrews* 40
普雷斯特维克 *Prestwick* 44
北伯威克 *North Berwick* 46
卡诺斯蒂 *Carnoustie* 50
皇家多诺赫 *Royal Dornoch* 54
皇家特伦 *Royal Troon* 58
缪菲尔德 *Muirfield* 60
克鲁登湾 *Cruden Bay* 64
格伦伊格尔斯 *Gleneagles* 66
特恩贝里 *Turnberry* 68
洛赫洛蒙德 *Loch Lomond* 70

英格兰和威尔士 72

霍伊莱克 *Hoylelake* 82
皇家伯克戴尔 *Royal Birkdale* 86
皇家莱瑟姆 *Royal Lytham* 88
奥尔伍德利 *Alwoodley* 92
甘顿 *Ganton* 94
伍德霍尔SPA *Woodhall Spa* 98
桑宁戴尔 *Sunningdale* 100
皇家圣乔治 *Royal St George's* 104
皇家波斯考尔 *Royal Portcawl* 108

北爱尔兰和爱尔兰共和国 110

皇家波特拉什 *Royal Portrush* 114

皇家乡村 *Royal County Down* 116
波特马诺克 *Portmarnock* 118
巴利巴宁 *Ballybunion* 120
沃特维尔 *Waterville* 122

低地国家 124

肯内梅尔 *Kennemer* 126
皇家海牙 *Royal Hague* 128
皇家祖特 *Royal Zoute* 130

法国、卢森堡和意大利 132

摩尔枫丹 *Morfontaine* 134
圣日耳曼 *St Germain* 136
阿瓜桑塔 *Acquasanta* 138

西班牙和葡萄牙 140

埃尔萨勒尔 *El Saler* 142
圣洛伦索 *San Lorenzo* 144

中欧 146

法尔肯施泰因 *Falkenstein* 148

北欧国家 150

法尔斯特布 *Falsterbo* 152

北美洲 154

美国和加拿大 156

东北部州 158

国家球场 *The National* 166
费希尔斯岛 *Fishers Island* 170
翼脚 *Winged Foot* 172
贝斯佩奇黑色 *Bethpage Black* 176
辛尼克山 *Shinnecock Hills* 178
梅德斯通 *Maidstone* 182
乡村俱乐部 *The Country Club* 184
松树谷 *Pine Valley* 186
梅里昂 *Merion* 190
奥克蒙特 *Oakmont* 194

东南部州 198

瀑布 *Cascades* 200
松林2号 *Pinehurst No 2* 202

海港小镇 *Harbour Town* 204

奥古斯塔国家球场 *Augusta National* 206

锯齿草 *TPC TPC at Sawgrass* 210

塞米诺尔 *Seminole* 212

中西部州 214

缪菲尔德乡村 *Muirfield Village* 218
奥克兰山 *Oakland Hills* 220
芝加哥 *Chicago* 222
呼啸峡 *Whistling Straits* 224

中部州 226

草原沙丘 *Prairie Dunes* 228
沙丘 *Sand Hills* 230

西部沿海州 232

影溪 *Shadow Creek* 236
太平洋沙丘 *Pacific Dunes* 238
奥林匹克俱乐部 *The Olympic Club* 242





圆石滩 *Pebble Beach* 244
柏树场 *Cypress Point* 248
眺远山 *Spyglass Hill* 252
里维埃拉 *Riviera* 254

加拿大 256

班夫温泉 *Banff Springs* 258
汉密尔顿 *Hamilton* 260
圣乔治 *St George's* 262
高地林克斯 *Highlands Links* 264

中美洲和大西洋岛屿 266

中美洲和大西洋岛屿 268
卡萨德坎普 *Casa de Campo* 270
中洋 *Mid Ocean* 272

南美洲 274

南美洲 276
赛马俱乐部 *The Jockey Club* 278

澳大利亚和新西兰 280

澳大利亚和新西兰 282

皇家墨尔本 *Royal Melbourne* 286
皇家阿德莱德 *Royal Adelaide* 290
金斯顿希斯 *Kingston Heath* 292
班波古沙丘 *Barnbougle Dunes* 294
帕拉帕拉乌姆海滩 *Paraparaumu Beach* 296
绑匪海角 *Cape Kidnappers* 298

亚洲 300

亚洲 302

广野 *Hirano* 306
巴厘岛尼瓦纳 *Nirwana Bali* 308

非洲 310

非洲 312

德班 *Durban* 314

索引 316

G849.351.
20131

WORLD ATLAS OF GOLF
世界高尔夫地图

中信出版社
北京



WORLD ATLAS OF GOLF

世界高尔夫地图

带你走近最伟大的球场，感受在它们之中打球乐趣



撰稿人

这本书介绍了世界上最伟大的高尔夫球场——展示了这些伟大球场建筑的艺术价值,也阐述了其在高尔夫运动历史中扮演的重要角色。这些球场由一支来自美国、澳大利亚和欧洲各国的球场设计师、前职业球手及顶尖高尔夫新闻工作者组成的国际团队甄选而出。

主 编

马克·罗林森 (Mark Rowlinson, 英国) 最初开始参与《世界高尔夫地图》的编撰是在1990年, 负责编辑的同时也担任撰稿人。此外, 他还著有《打高尔夫的地方》(*A Place to Golf*)、《泰晤士报英国和爱尔兰高尔夫球场指南》(*The Times Guide to the Golf Courses of Great Britain and Ireland*) 等书。

小组成员

汤姆·多克 (Tom Doak, 美国) 是公认的全世界最好的高尔夫球场设计师之一。目前有四座他设计的球场跻身于《高尔夫杂志》评选的“国际球场100强”之中。汤姆独特的历史地位和在设计学方面的学识在以下两部经典之作中也得到了体现: 《高尔夫球场解析》(*The Anatomy of a Golf Course*) 和《阿利斯特·麦肯齐博士之生平、作品及绝密指南》(*the Confidential Guide and The Life and Work of*

Dr Alister MacKenzie)。

迈克·克莱顿 (Mike Clayton, 澳大利亚) 是现代高尔夫真正的复兴人物之一。他最初作为球手出道, 曾经赢得1978年澳大利亚业余赛冠军, 之后又在欧洲和大洋洲获得8项巡回赛冠军。如今, 迈克已成功地将自己的名字列入南半球最出色的高尔夫作家[著有《墨尔本时代》(*Melbourne Age*), 并活跃于《澳洲高尔夫》杂志(*Australian Golfing*)]和最棒的球场设计师的行列。他对全世界的伟大球场有着独一无二的领悟和见解。

兰·莫里赛特 (Ran Morrisett, 美国) 负责运营世界首个有关高尔夫设计的网站: *GolfClubAtlas.com*。他同时也是《高尔夫杂志》的评审团成员, 在美国和澳大利亚都有居所。作为一位广受尊敬的高尔夫记者, 兰频繁地旅行穿梭于世界各地。独特的工作状态让他对球场设计业有着特有的视角, 同时也带给他关于世界各地著名球场的丰富知识, 和对这些球场错综复杂的设计之妙的深刻理解。

丹尼尔·威克斯勒 (Daniel Wexler, 美国) 是一位来自加利福尼亚州的高尔夫作家、前职业球手。他是美国领袖级的高尔夫历史学家之一, 在传统球



场设计方面有着精深的造诣。丹尼尔著有四部著作,其中包括《失却的林克斯:消失的美国最伟大的球场及球洞》(*The Missing Links: America's Greatest Lost Golf Courses and Holes*)和《高尔夫球手之书:皇家和古代运动传记史》(*The Book of Golfers: A Biographical History of the Royal & Ancient Game*)。

伊恩·卡特 (Iain Carter, 英国) 是英国广播公司的一名高尔夫通讯记者。他几乎到过世界上每一个涉及高尔夫的角落。作为一名业余选手,他曾赢得过一本初版的《世界高尔夫地图》创刊号作为奖品。

理查德·古德尔 (Richard Goodale, 英国) 定居于苏格兰法夫郡,是获得巨大成功的“体验系列”高尔夫书籍的作者,同时也著有其他几篇有关高尔夫球场设计的随笔。作为一个同时拥有斯坦福大学文学学位和哈佛大学战略学学位的美国人,他在过去的30年里打遍了英国和爱尔兰具有竞争力的所有球场。

马丁·霍特里 (Martin Hawtree, 英国) 是一位职业高尔夫球场设计师,他工作的足迹遍及世界各地的许多顶级球场,如伯克戴尔(*Birkdale*)、桑宁戴

尔(*Sunningdale*)、拉欣奇(*Lahinch*)、多伦多高尔夫俱乐部(*Toronto GC*)、塔兰多瓦(*Tarandowah*)、维拉摩拉千禧年高尔夫球场(*Vilamoura Millennium Course*)以及那座有着一个滑稽名字的“土耳其活化基因”(*The Tat in Turkey*)。

埃里克·弗兰岑 (Eric Frazén, 瑞典) 是一名定居于斯德哥尔摩附近的享有盛誉的高尔夫作家。

乌尔里希·梅林 (Ulrich Mayring, 德国) 是一位多产且对高尔夫富有激情的作家,居住在法兰克福。

诺埃尔·弗里曼 (Noel Freeman, 美国) 从业于纽约金融业。他曾周游世界,研究伟大的高尔夫球场,致力于找寻隐藏着的不为人们熟知的瑰宝球场。

本·科万-迪瓦尔 (Ben Cowan-Dewar, 加拿大) 作为GOLFTI公司(一家国际知名的高尔夫赛事举办商)的董事长也是现任世界最佳球场的评选权威机构《高尔夫杂志》评审团成员之一。本同时也是球场设计的权威网站: *GolfClubAtlas.com* 的股东之一。他目前与妻儿定居于加拿大的新斯科舍省,在那里他还负责监管卡伯特高尔夫球场(*Cabot Links*)的开发。



目录

撰稿人 4

前言 8

导论 10

高尔夫的起源 12

黄金时期 14

现代新纪元 18

设计原理 20

球道的布局 22

果岭和沙坑 24

球场设计行业 26

高尔夫球场的命运 28

高尔夫与社区 30

欧洲 32

欧洲 34

苏格兰 36

圣安德鲁斯 *St Andrews* 40

普雷斯特维克 *Prestwick* 44

北伯威克 *North Berwick* 46

卡诺斯蒂 *Carnoustie* 50

皇家多诺赫 *Royal Dornoch* 54

皇家特伦 *Royal Troon* 58

缪菲尔德 *Muirfield* 60

克鲁登湾 *Cruden Bay* 64

格伦伊格尔斯 *Gleneagles* 66

特恩贝里 *Turnberry* 68

洛赫洛蒙德 *Loch Lomond* 70

英格兰和威尔士 72

霍伊莱克 *Hoylelake* 82

皇家伯克戴尔 *Royal Birkdale* 86

皇家莱瑟姆 *Royal Lytham* 88

奥尔伍德利 *Alwoodley* 92

甘顿 *Ganton* 94

伍德霍尔SPA *Woodhall Spa* 98

桑宁戴尔 *Sunningdale* 100

皇家圣乔治 *Royal St George's* 104

皇家波斯考尔 *Royal Portcawl* 108

北爱尔兰和爱尔兰共和国 110

皇家波特拉什 *Royal Portrush* 114

皇家乡村 *Royal County Down* 116

波特马诺克 *Portmarnock* 118

巴利巴宁 *Ballybunion* 120

沃特维尔 *Waterville* 122

低地国家 124

肯内梅尔 *Kennemer* 126

皇家海牙 *Royal Hague* 128

皇家祖特 *Royal Zoute* 130

法国、卢森堡和意大利 132

摩尔枫丹 *Morfontaine* 134

圣日耳曼 *St Germain* 136

阿瓜桑塔 *Acquasanta* 138

西班牙和葡萄牙 140

埃尔萨勒尔 *El Saler* 142

圣洛伦索 *San Lorenzo* 144

中欧 146

法尔肯施泰因 *Falkenstein* 148

北欧国家 150

法尔斯特布 *Falsterbo* 152

北美洲 154

美国和加拿大 156

东北部州 158

国家球场 *The National* 166

费希尔斯岛 *Fishers Island* 170

翼脚 *Winged Foot* 172

贝斯佩奇黑色 *Bethpage Black* 176

辛尼克山 *Shinnecock Hills* 178

梅德斯通 *Maidstone* 182

乡村俱乐部 *The Country Club* 184

松树谷 *Pine Valley* 186

梅里昂 *Merion* 190

奥克蒙特 *Oakmont* 194

东南部州 198

瀑布 *Cascades* 200

松林2号 *Pinehurst No 2* 202

海港小镇 *Harbour Town* 204

奥古斯塔国家球场 *Augusta National* 206

锯齿草 *TPC TPC at Sawgrass* 210

塞米诺尔 *Seminole* 212

中西部州 214

缪菲尔德乡村 *Muirfield Village* 218

奥克兰山 *Oakland Hills* 220

芝加哥 *Chicago* 222

呼啸峡 *Whistling Straits* 224

中部州 226

草原沙丘 *Prairie Dunes* 228

沙丘 *Sand Hills* 230

西部沿海州 232

影溪 *Shadow Creek* 236

太平洋沙丘 *Pacific Dunes* 238

奥林匹克俱乐部 *The Olympic Club* 242





圆石滩 *Pebble Beach* 244
柏树场 *Cypress Point* 248
眺远山 *Spyglass Hill* 252
里维埃拉 *Riviera* 254

加拿大 256

班夫温泉 *Banff Springs* 258
汉密尔顿 *Hamilton* 260
圣乔治 *St George's* 262
高地林克斯 *Highlands Links* 264

中美洲和大西洋岛屿 266

中美洲和大西洋岛屿 268
卡萨德坎普 *Casa de Campo* 270
中洋 *Mid Ocean* 272

南美洲 274

南美洲 276
赛马俱乐部 *The Jockey Club* 278

澳大利亚和新西兰 280

澳大利亚和新西兰 282

皇家墨尔本 *Royal Melbourne* 286
皇家阿德莱德 *Royal Adelaide* 290
金斯顿希斯 *Kingston Heath* 292
班波古沙丘 *Barnbogle Dunes* 294
帕拉帕拉乌姆海滩 *Paraparaumu Beach* 296
绑匪海角 *Cape Kidnappers* 298

亚洲 300

亚洲 302

广野 *Hirono* 306
巴厘岛尼瓦纳 *Nirwana Bali* 308

非洲 310

非洲 312

德班 *Durban* 314

索引 316

鸣谢 320



前言

在过去的大约30年间,新材料和新技术的投入使用使得高尔夫击球距离达到了人们在此之前不可想象的、空前的数字,因此高尔夫这项运动也不可避免地经历了一场革命。几乎全世界的每一座球场都加长了码数,有许多还在很大程度上进行了重新设计,甚至有些不得不彻底重建——正是为了应付那些势大力沉的击球。事实上,高尔夫球场在这一时期所发生的变化,要远远大过整个20世纪其余的时间。

巧合的是,《世界高尔夫地图》的初次发行距今也恰恰有30多年的时间。该书在1976年的问世具有划时代的意义,因为它打开了成千上万的高尔夫球手的眼界,其实他们中有很多人对球场设计的玄妙之处知之甚少。《世界高尔夫地图》向人们揭示出为什么如柏树场(Cypress Point)、圣安德鲁斯(St Andrews)老场、赛马俱乐部(Jockey Club)及皇家墨尔本(Royal Melbourne)这样的球场曾经是并且仍然是伟大的球场。正如我们所看到的,这些特殊的球场真正保留了它们最初的模样——除了有一些码数的增长——而本书第一版中所提到的其他大多数球场,都已历了“正式的手术”。

这版全新的《世界高尔夫地图》继承了第一版的优秀传统,同时,如同高尔夫运动本身,它又吸收了最先进的资料和技术,在书本的核心部分加入了一些符合最新科技水平的电脑合成制作的球场图片。

新版的发行也同样为我们提供了一个全新的对入选的球场再评估的机会。由对高尔夫设计拥有独特见识的专业人士们集合在一起,组成国际团队(见第4~5页),在几百座有潜力入围的球场中逐一甄选。最终入选的这些球场之所以能够获此殊荣,无不是因为它们在球场设计方面所具有的卓越成就。一些众所周知的球场最终落选,而一些从未举办过重大的职业或业余赛事的球场却成功入选——高尔夫的历史和伟大球员们的成就固然重要,但归根结底,这是一本关于高尔夫球场的书。

令人遗憾的是,有相当数量的杰出球场因为本书篇幅的限制而不得不被放弃。这样一来,这本《世界高尔夫地图》的新增部分“各地区球场综览”就显得非常重要。这一部分使得作者们可以与读者分享其他一些在建筑史上占据重要地位的球场,在编著世界各地的球场设计编年史时,能够帮助他人挑选出各个时代最具代表性的个性球场。

在本书的编著过程中逐渐形成一个共识,即那些由柯尔特(Colt)、麦克唐纳德(Macdonald)、麦肯齐(MacKenzie)、弗林(Flynn)、蒂林哈斯特

(Tilinghast)及与他们同时代(即那个尚未被“改良革新”所毁坏的时代)的大师所创造的经典老球场,在今天人们的眼中仍占据着举足轻重的地位。它们继续影响着今天很多顶级设计师的设计理念和工作方式。令人振奋的是,尤其在美国,这些富有创造性的设计逐渐得到了充分的理解和赏识,人们正在做出各种各样的努力来恢复这些球场——或者说至少恢复这些古老设计的精神。

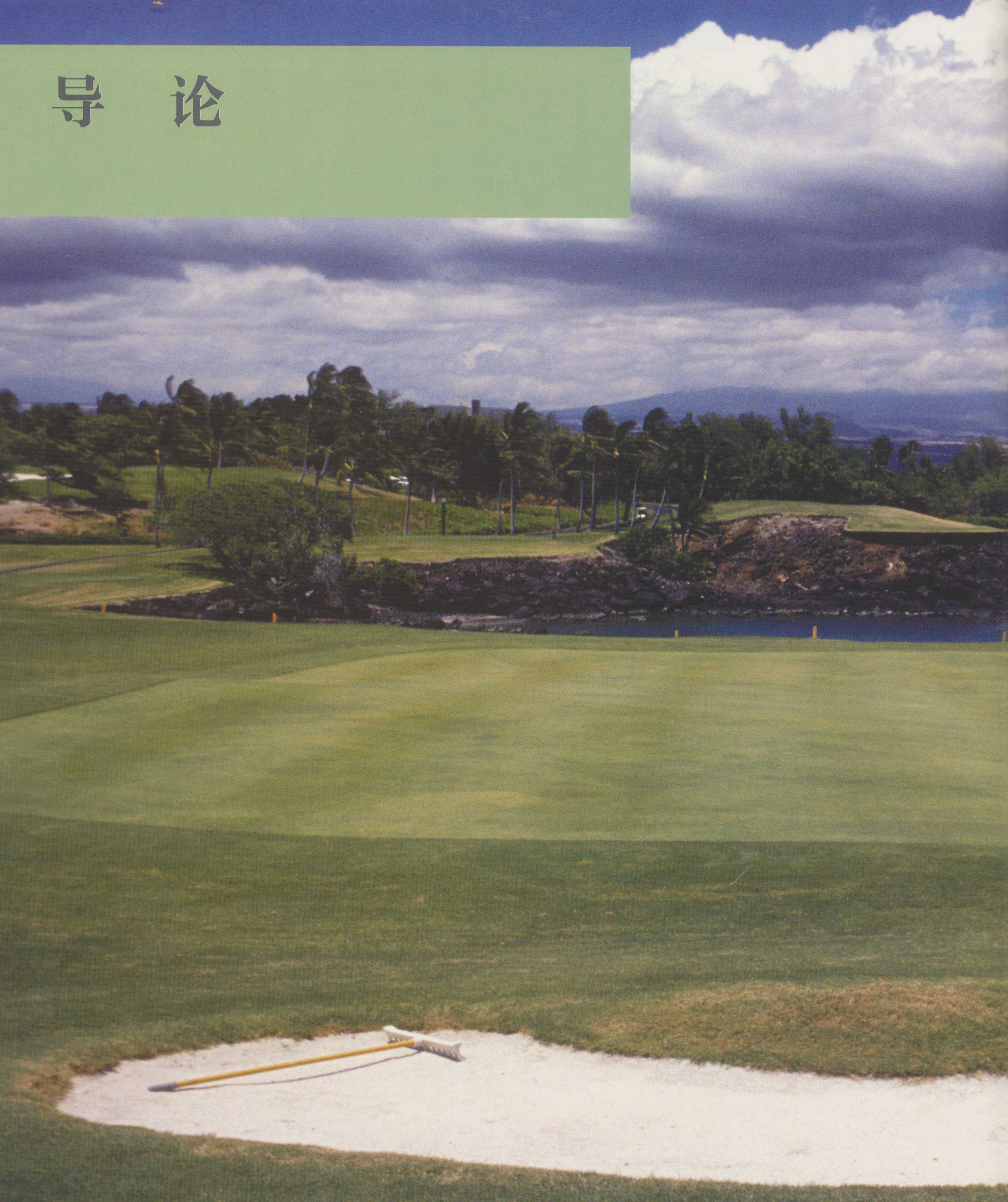
诚然,高尔夫球场绝不是古董,必须与高尔夫运动在同时期的发展状况相适应。基于这一因素,假如我们还想今后继续享受在这些伟大球场打球的乐趣,高尔夫的主管团体就必须行动起来,阻止球场继续在无休止的对更长码数的追求之路上走下去。

当越来越多的高尔夫球场建造与高尔夫旅游、房地产开发以及职业赛事的举办等紧密结合之时,球场设计却向着相反的方向大跨度地迈进。许多当代的球场设计师,尽管可以调用各式各样的土方调运设备,却逐渐回归到了顺应自然的传统道路上来。这一趋势的结果,经常使人们感到这些球场设计作品超越了时间的意义,是“黄金时代”(指1900~1939年间)的产物。设计体现了一种节制的艺术,让人类的双手尽可能轻柔地触碰土地。因为,如果失去了与自然的亲近感,高尔夫也会毋庸置疑地日益衰落。令人欣慰的是,今天的球场设计师们已经开始致力于重新帮助球手亲近自然。此书对球场的选择依据,也正是基于自然的亲近感,即在打球场所最大限度地获得一种自然的归属。

当你第一次在一座球场中打球时,你对此球场的印象不仅取决于自己打球的情况,同时也受另一些不那么明显的因素的影响——设计师布局球场的的能力。你也许根本不会注意到这项工作是如何完成的,但一座令人愉快的球场,就在于那聪明的球道布局。本书中的每一座球场,不论是否有挑战性,毫无疑问都会提起你的兴致,让你满脸笑意。这本新的《世界高尔夫地图》就是一份献给那些让世界各地的球手们满脸笑容的天才设计师们的礼物。

没有什么能比一片原始的海边沙丘更能燃起高尔夫设计师的想象力了。这是位于新西兰的帕拉帕拉乌姆海滩(Paraparaumu Beach)球场那受人瞩目的13号洞,由亚历克斯·拉塞尔(Alex Russell)于1949年设计。

导 论





高尔夫的起源

究其本质，高尔夫是一项自然的运动。虽然有关它是否起源于荷兰的古老运动kolven（一种在开阔的冰面上将球击至目标——而非球洞内——的游戏）的问题仍然悬而未决，但现代形式的高尔夫运动于苏格兰的沿海沙丘发端，则是毫无疑问的。

海岸附近的开阔沙丘地带，含沙量过高不利于耕作，却适于草类生长，为牧场的羊群、马群和牛群提供了无须养护的自然牧地。苏格兰纬度较高，夏日漫长，牧民们可以在一天的辛勤劳作后享受夜晚的运动时光，而墨西哥暖流又带来了足够温和的气候，使该地区一年四季都适合打球。在沙丘之地，人们将随意制作的小球击出很远，然后在沙地的另一端找到它，继续击打——高尔夫运动由此诞生。

最早的球场

最初的球场和球会是在沿海地区的小镇上由当地居民建立起来的。那个时候并不存在高尔夫球场的标准，所以每一个球场的大小和形状都由其周边环境决定。利斯林克斯(Leith Links)位于爱丁堡的郊外，只有5个球洞；而圣安德鲁斯(St Andrews)狭长而波纹状的草皮(见第40页)足足容得下前后各11个球洞；古老的穆塞尔堡林克斯(Musselburgh Links，位于一条赛马场跑道之内)则是“世界上最古老的9洞”，从1870年至今从未改变过。按照今天的标准来衡量，这些球洞中没有一条可称得上长——因为那个年代最棒的球手，手握原始的球杆，面对着羽毛填充的球，只能击出160~180码(146~165米)的距离。

右上：“向西前进！”球场(Westward Ho!)坐落在公共土地上，当地居民有权在其中放牧羊群、牛群和马群。这是一个极好的向人们展示自然障碍的形成和发展过程的例子，也说明了为什么各地的高尔夫规则当中对动物的践踏啃咬容忍的规定会如此迥然不同。

右：北伯威克(North Berwick)的西林克斯球场(West Links)，因一面古老的直立于球场当中的巨型石墙而闻名。这座石墙被当作二三个球洞间的天然障碍，为这块球场打上了独特的印记。

